

Standardisierte kompetenzorientierte  
schriftliche Reifeprüfung

AHS

17. Mai 2018

Italienisch

(B1)

Hören

Korrekturheft

## Hinweise zur Korrektur

Bei der Korrektur werden **ausschließlich die Antworten auf dem Antwortblatt** berücksichtigt.

### **Korrektur der Aufgaben**

Bitte kreuzen Sie bei jeder Frage im Bereich mit dem Hinweis „*von der Lehrperson auszufüllen*“ an, ob die Kandidatin/der Kandidat die Frage richtig oder falsch beantwortet hat.

Falls Sie versehentlich das falsche Kästchen markieren, malen Sie es bitte vollständig aus (■) und kreuzen das richtige an (☒).

richtig	falsch
<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Gibt eine Kandidatin/ein Kandidat bei einer Frage zwei Antworten an und ist eine davon falsch, so ist die gesamte Antwort als falsch zu werten. Bei der Testmethode *Kurzantworten* zählen alle Wörter, die nicht durchgestrichen sind, zur Antwort.

Bei der Beurteilung werden nur ganze Punkte vergeben. Die Vergabe von halben Punkten ist unzulässig.

### **Akzeptierte Antworten bei der Testmethode Kurzantworten**

Das Ziel der Aufgaben ist es, das Hör- bzw. Leseverständnis der Kandidatinnen und Kandidaten zu überprüfen. Grammatik- und Rechtschreibfehler werden bei der Korrektur nicht berücksichtigt, sofern sie die Kommunikation nicht verhindern. Es sind nur Antworten mit maximal 4 Wörtern zu akzeptieren.

### **Standardisierte Korrektur**

Um die Verlässlichkeit der Testergebnisse österreichweit garantieren zu können, ist eine Standardisierung der Korrektur unerlässlich.

Die Antworten Ihrer Kandidatinnen und Kandidaten sind vielleicht auch dann richtig, wenn sie nicht im Lösungsschlüssel aufscheinen. Falls Ihre Kandidatinnen und Kandidaten Antworten geben, die nicht eindeutig als richtig oder falsch einzuordnen sind, wenden Sie sich bitte an unser Team aus Muttersprachlerinnen und Muttersprachlern sowie Testexpertinnen und Testexperten, das Sie über den Online-Helpdesk bzw. die telefonische Korrekturhotline erreichen. Die Rückmeldungen der Fachteams haben ausschließlich beratende und unterstützende Funktion. Die Letztentscheidung bezüglich der Korrektheit einer Antwort liegt ausschließlich bei der beurteilenden Lehrkraft.

### **Online-Helpdesk**

Ab dem Zeitpunkt der Veröffentlichung der Lösungen können Sie unter der Webadresse <https://bestellung.srdp.at/helpdesk> Anfragen an den Online-Helpdesk des BMBWF stellen. Beim Online-Helpdesk handelt es sich um ein Formular, mit dessen Hilfe Sie Antworten von Kandidatinnen und Kandidaten, die nicht im Lösungsschlüssel enthalten sind, an das BMBWF senden können.

Sie erhalten von uns zeitnah eine Empfehlung darüber, ob die Antworten als richtig oder falsch zu werten sind. Sie können den Helpdesk bis zum Eingabeschluss jederzeit und beliebig oft in Anspruch nehmen, wobei Sie nach jeder Anfrage eine Bestätigung per E-Mail erhalten. Jede Anfrage wird garantiert von uns beantwortet. Die Antwort-E-Mails werden zeitgleich an alle Lehrerinnen und Lehrer versendet.

Anleitungen zur Verwendung des Helpdesks für AHS und BHS finden Sie unter:

- [https://bestellung.srdp.at/Anleitung\\_Helpdesk\\_AHS.pdf](https://bestellung.srdp.at/Anleitung_Helpdesk_AHS.pdf) (AHS)
- [https://bestellung.srdp.at/Anleitung\\_Helpdesk\\_BHS.pdf](https://bestellung.srdp.at/Anleitung_Helpdesk_BHS.pdf) (BHS)

Die Zeiten des Online-Helpdesks entnehmen Sie bitte <https://ablauf.srdp.at>. Falls eine telefonische Korrekturhotline angeboten wird, sind die Zeiten ebenfalls dort ersichtlich.

## 1 Maria Chiara racconta<sup>1</sup>

0	1	2	3	4	5	6	7
B	D	A	D	A	A	B	C

### Begründungen

0

La parlante dice: “Ho studiato tedesco tre anni al liceo, nel liceo del mio paese a Partanna e poi ho continuato a studiare tedesco all’università ma a Ragusa.” Quindi Maria Chiara ha studiato il tedesco sia alle superiori che all’università.

1

L’intervistatrice chiede: “Perché allora ti sei spostata a Ragusa, perché proprio Ragusa?” La parlante risponde: “Perché non c’è un’università nel mio paese e ho deciso di andare a Ragusa perché me ne avevano parlato bene.” Quindi ha lasciato il suo villaggio perché lì non esiste un’università.

2

La parlante dice: “È un’università piccola in cui ci conosciamo tutti e c’è un bel rapporto tra professori e alunni.” Quindi le piaceva l’università di Ragusa per la relazione tra insegnanti e studenti.

3

La parlante dice: “[...] per andare in qualche locale a bere una birra o mangiare una pizza. Oppure ci trovavamo a casa tra noi amici per stare insieme.” Quindi a Ragusa poteva incontrarsi con i suoi compagni.

4

La parlante dice: “Soprattutto i primi anni, perché conoscevo ancora poche persone ed ero legata al mio paese e quindi ogni due settimane circa tornavo a casa.” Quindi specialmente all’inizio dei suoi studi ritornava regolarmente a casa dei suoi.

5

La parlante dice: “Perché dovevo cambiare diversi autobus, dovevo arrivare a Palermo poi prendere un altro autobus e il viaggio durava ben sette ore.” Quindi quando rientrava a casa doveva fare un viaggio lungo e scomodo.

6

La parlante dice: “Purtroppo no. Mi sono regalata solo dei piccoli viaggi, ho visto la Germania, ho visto l’Inghilterra e ho visto anche la Spagna.” Quindi durante gli anni all’università è stata in Paesi stranieri solo per brevi periodi.

7

La parlante dice: “A parte gli italiani che ho trovato, ne ho trovati tanti qui, ho conosciuto tanti amici che vengono un po’ da tutto il mondo – dall’America, dall’Inghilterra, dalla Spagna [...]” Quindi in Austria ha già incontrato persone di vari paesi.

---

<sup>1</sup> Soundfile Transkription: BMB

## 2 Festa di compleanno<sup>2</sup>

	akzeptiert	nicht akzeptiert
0	<i>per l'esame di maturità</i>	
1	<b>venerdì</b> <b>sabato</b>  a Sabato al sabato al venerdì venerdì o sabato il sabato il venerdì il venerdì dopo sabato dopo il compleanno sabato, o venerdì venerdì venerdì dopo compleanno venerdì dopo il compleanno venerdì dopo compleanno venerdì o sabato venerdì o sabato venerdì, sabato venerdì	dopo il compleanno giovedì martedì mercoledì e giovedì molto stressata per l'esame settimana
2	<b>ai genitori</b>  a genitori ai suoi genitori genitori genitori i genitori i suoi genitori i suoi genitori le sue genitori suoi genitori	amiche amici Antonella compleanno con la sua sorella gli amici i amici il vicino la sorella nessuno organizzato una festa quando festeggiare sabato sorella sua sorella tutta la sola un amici un'amica vacanza venire
3	<b>una settantina di persone</b>  70 70 di persone 70 persone circa 70 circa settanta settantina settanta settanta persone settantina	10 17 17 persone 20 30 4 40 persone 41 persone 60 gente 60 persone amici, parenti

<sup>2</sup> Soundfile Transkription: BMB

	<p>settantina di persone  settantina di personi  Settantine  una settantina</p>	<p>andare in vacanza  Festa supres  gli amici e altre  gluglio  i amicie genitori  i suoi amici  Invito tutti  molti  parenti e amici  parenti, amiche, tante persone  per le tutte persone  sentina dei personi  suo amici  tanti amici  tanti persono  tantina persone  trentina di persone  tutti  tutti amici, tutti persone  tutti o nessuno  una sessantina</p>
4	<p><b>in luglio</b></p> <p>A glulio  a Julio  A luglio  gluglio  il luglio  iulio  juglio  luglio  lulio  Lulio  mese di luglio  nel mese di luglio</p>	<p>15.  20  a casa del zio  agosto  ballare, mangiare  casa del suo zio  casa dello zio  ieri  in montagna  in un bar  le sue genitori  mangiare  mercoledì, luglio (<i>non accettato perché  “mercoledì” è sbagliato</i>)  nel campagna  sabato  un giorno dopo compleanno  venerdì  zio</p>
5	<p><b>da un bar</b></p> <p>a un bar  bar  dai proprietari del bar  dal bar  di un bar  di un bar vicino  in un bar  ordinare in un bar  ordinato in un bar  panini da un bar  un bar</p>	<p>campagna  casa di zia  del mercato  il panini  in campagna  panini  panini e la torta  panini, torta  torta  torta e panini  torta, panini</p>
6	<p><b>una bicicletta</b></p> <p>biccicletta  bici  bicicletta</p>	<p>andare in bicicletta (<i>non accettato perché non  corrisponde al concetto della bicicletta  come regalo</i>)  bicicletta, l'auto (<i>non accettato perché la  risposta “l'auto” è sbagliata</i>)</p>

	<p>bicigletta  con al bicicletta  con bicicletta  in bicicletta  la bici  la bicicletta  nel bicigletta  un bicicletta  un bicigletta  un bicileta  un bicycleta  una bici  una biciclettà</p>	<p>karaoke  la patente  patente e bicicletta (<i>non accettato perché la risposta "patente" è sbagliata</i>)  regali (<i>non accettato perché ha ricevuto un solo regalo dagli amici, la bicicletta</i>)  un set di valigie  vai in <i>bicicletta</i> (<i>non accettato perché non corrisponde al concetto della bicicletta come regalo</i>)</p>
7	<p><b>verso mezzanotte</b></p> <p>a mezzanote  a mezzanotte  a mezzo notte  a mizzanote  al mezza notte  alla mezzanotte  mezza note  mezza notte  mezzanotte  mezzo notte  perso mezzanotte  verso 24:00  verso mezza notte  verso mezzanote</p>	<p>7  con la bicicletta  la festa  molte utili  sette  sono uscito  un viaggia  un viaggio  una cosa per viaggiare</p>
8	<p><b>i parenti più anziani</b></p> <p>gli anziani  i parenti  i parenti anziani  i suoi parenti  parenti  parenti anziani  parenti e anziani  parenti, anziani</p>	<p>4  70  al mezzanotte  amici  amici che lavorano  finita mezzanotte  gli amichi  gli amici  gli amici che lavorano  lavorare  mezzanotte  mi amici  molti invitati (<i>non accettato perché è troppo generale</i>)  Non molti  più dei amichi  sei  solo nn po'  studiare  studiare e lavorare  studiare o lavorare  tutti  tutti erano contenti  una bella festa  verso mezzanotte</p>

## Begründungen

0

La parlante dice: "All'inizio ero indecisa se festeggiare o no perché ero molto stressata per preparare l'esame di maturità." Quindi doveva studiare per l'esame di maturità.

1

La parlante dice: "Ero indecisa anche quando festeggiare perché io volevo festeggiare il venerdì o il sabato dopo il compleanno perché così anche i miei amici che studiano in altre città sarebbero potuti venire." Quindi all'inizio voleva fare la festa venerdì o sabato.

2

La parlante dice: "Siccome questi erano un po' fattori di stress per me, avevo chiesto ai miei genitori di organizzarmi la festa, di organizzarmi una festa a sorpresa [...]." Quindi ha domandato ai genitori di preparare tutto.

3

La parlante dice: "Poi io quando faccio una festa penso - cioè o invito tutti, o nessuno, e quindi ho invitato i miei parenti e amici e alla fine eravamo una settantina di persone." Quindi alla festa c'era una settantina di persone.

4

La parlante dice: "Ho deciso di festeggiare a casa di mio zio che ha una casa in campagna, e all'aperto, essendo il mese di luglio si stava veramente molto bene." Quindi ha fatto la festa in luglio.

5

La parlante dice: "Per il mangiare non volevo che i miei o io dovessi [sic] lavorare tanto per preparare cose da mangiare quindi abbiamo ordinato dei panini e la torta in un bar dove conosciamo i proprietari." Quindi il cibo veniva da un bar.

6

La parlante dice: "Invece i miei amici mi hanno regalato una bicicletta." Quindi dagli amici ha ricevuto una bicicletta.

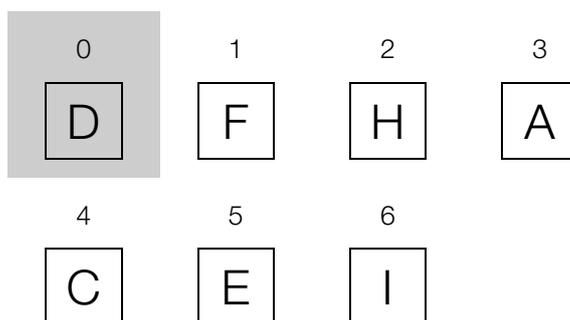
7

La parlante dice: "Poi la festa è finita verso mezzanotte quando sono andati tutti via, cioè sono andate via le persone che poi il giorno dopo dovevano lavorare o che dovevano anche studiare." Quindi la maggior parte della gente è tornata a casa verso mezzanotte.

8

La parlante dice: "Poi la festa è finita verso mezzanotte quando sono andati tutti via, cioè sono andate via le persone che poi il giorno dopo dovevano lavorare o che dovevano anche studiare. Sono rimasti solo i miei parenti quelli un po' più anziani e lì hanno iniziato a ballare anche loro perché non si vergognavano più dei miei amici che non c'erano più." Quindi verso la fine della festa si sono divertiti i parenti più anziani.

### 3 Dentista all'estero<sup>3</sup>



#### Begründungen

0

La giornalista dice: "Lui stesso è dentista e ha condotto un proprio studio a Napoli finché non ha deciso di trasferirsi a Berlino dov'è tutt'ora l'unico italiano ad esercitare questa professione." Quindi prima di venire in Germania, Michele lavorava in Italia come dentista.

1

La giornalista dice: "Così, in pochi anni, è diventato il dentista di fiducia degli italiani che vivono nella capitale tedesca." Quindi soprattutto gli italiani che vivono a Berlino vengono nello studio di Michele.

2

La giornalista dice: "Ecco, si potrebbe dire che Le piace un po' complicarsi la vita. Aveva un'attività ben avviata a Napoli, ha mollato tutto per ricominciare a Berlino. Ma chi gliel'ha fatto fare?" Michele Troianello risponde: "Hehe, questa... buona domanda! Beh, chi me l'ha fatto fare? Sicuramente la voglia di cambiare, di cambiamento." Quindi Michele ha lasciato l'Italia perché desiderava avere una vita diversa.

3

Il parlante dice: "Ovviamente la famiglia era totalmente contraria." La giornalista chiede: "Infatti, come l'ha presa, la sua famiglia?" Michele Troianello risponde: "Beh, malissimo, malissimo." Quindi i parenti di Michele non erano d'accordo con la sua decisione.

4

Il parlante dice: "Tant'è vero che, s'immagini che ho avuto [...] la fortuna di avere come ospite mio padre per la prima volta in quasi sette anni di vita mia qui a Berlino perché si è rifiutato di parlarmi e di visitare la città in cui vivevo proprio per le mie scelte che lui non condivideva." Quindi il papà di Michele addirittura ha evitato di comunicare con suo figlio.

5

Il parlante dice: "Perché io non parlavo tedesco nel momento in cui decisi di trasferirmi qui a Berlino per cui... nulla, son dovuto partire da zero, producendo una serie infinita di documenti, piuttosto che anche testimoniare una conoscenza del tedesco che all'epoca era B2/C1 e che per, s'immagini, per uno che [...] parte da zero, per me è stato difficilissimo." Quindi all'inizio quando è arrivato a Berlino ha imparato la lingua straniera.

6

La giornalista chiede: "Come si è trovato con i colleghi e soprattutto con i pazienti tedeschi – ha trovato diffidenza anche lì?" Michele Troianello risponde: "Beh sì, strano perché mi trovo questi colleghi che mi dicevano: 'ma perché vuoi venire qui a lavorare in Germania quando vieni dall'Italia dove noi tutti sogniamo di poter essere liberi come voi e quanto voi?'" Quindi i dentisti tedeschi trovano sorprendente il suo trasferimento.

<sup>3</sup> Soundfile Transkription: Sprecherin: Gaddoni, Elisabetta: Il dentista di Berlino. Gespräch mit Troianello, Michele; Westdeutscher Rundfunk Köln, Anstalt des öffentlichen Rechts.  
[www.funkhauseuropa.de/sendungen/radio\\_colonia/a\\_tu\\_per\\_tu/micheletroianello100.html](http://www.funkhauseuropa.de/sendungen/radio_colonia/a_tu_per_tu/micheletroianello100.html) 27.02.2014] (adaptiert).

## 4 Elita, un giovane talento<sup>4</sup>

0	1	2	3
F	B	D	A
4	5	6	7
G	J	C	H

### Begründungen

0

L'intervistatrice chiede: "Che cosa ti ha portato ad amare la musica lirica?" L'intervistata risponde: "Mah è stato un istinto molto naturale da quando ero bambina". Quindi la passione di Elita per la musica è nata con lei.

1

L'intervistata dice: "Da piccolina ascoltavo la radio e la prima canzone che ho cantato è stata proprio Q sole mio, una canzone napoletana." Quindi la sua prima attività musicale da bambina è stata cantare una canzone italiana.

2

L'intervistata dice: "[...] e avevo questo, diciamo questa voce così grande, diversa un po' da tante bambine della mia età." Quindi il modo di cantare di Elita era differente rispetto alle altre bambine.

3

L'intervistatrice chiede: "È stata una scelta tua o c'è stata anche la tua famiglia che ti ha un po' influenzato in questa scelta?" L'intervistata risponde: "No assolutamente no, è stata proprio una mia scelta. L'ho coltivata pian piano e la primissima cosa che ho fatto è stato mandare una mia registrazione in uno studio a Milano, ai tempi, senza dire nulla ai miei, e da lì poi è nato un po' il mio percorso. Quindi i miei non mi hanno assolutamente influenzato, no." Quindi ha deciso da sola di iniziare la sua carriera.

4

L'intervistatrice chiede: "Qual è stata poi invece l'esperienza artistica che ti ha emozionato di più?" L'intervistata risponde: "Di recente l'esperienza artistica che mi ha più emozionata è stata senza ombra di dubbio la mia prima esperienza qui a Vienna l'anno scorso." Quindi cantare in Austria è stato molto eccitante per lei.

5

L'intervistata dice: "Era la prima volta che interpretavo un ruolo intero, perché avevo fatto concerti interpretando ruoli da diverse opere, tratti da diverse opere." Quindi in Austria Elita per la prima volta ha cantato tutta la parte di un personaggio.

6

L'intervistata dice: "In realtà nella mia idea dopo appunto lo studio in conservatorio era andare all'estero perché attualmente per essere, diciamo, un artista completo devi avere una padronanza in altre lingue, che poi serviranno per interpretare un ruolo, sia da un punto di vista personale che, diciamo appunto interpretativo è importante insomma avere un'esperienza all'estero". Quindi Elita voleva fare esperienze fuori dall'Italia per poter cantare in altre lingue.

7

L'intervistata dice: "Vienna perché penso sia la capitale in assoluto indiscussa della musica classica." Quindi ha scelto Vienna perché è famosa per uno stile di musica importante.

---

<sup>4</sup> Soundfile Transkription: BMB